

ch'oggi perduto 'a suona e 'a fantasia
 e 'a fantasia
 ch'oggi perduto 'a suona e 'a fantasia
 e 'a fantasia

ca nun m'a scorda maie
 l'na passione
 ch'io forte 'e 'na catena
 ca me tormenta l'anema
 e nun me fa campà! (2)

A voglio bhene,
 'a voglio bhene assaie,
 distancello vuie
 ca nun m'a scorda maie.
 l'na passione
 ch'io forte 'e 'na catena
 ca me tormenta l'anema
 e nun me fa campà!

A voglio bhene,
 'a voglio bhene assaie

B. Distancello ch'è 'na rosa 'a maggio,
 ch'è assaie bellu bella 'e 'na giornata 'a sole

ch'è v'na rosa 'a maggio
 ch'è assaie bellu bella 'e 'na giornata 'a sole
 ch'è v'na rosa 'a maggio
 ch'è assaie bellu bella 'e 'na giornata 'a sole

Moderato

poco più mosso

Di - ci - teno e l'asta aumpagna vo - sta Ch'ag -

- gio perdu. to' o suonno è a fanta. si. a Ch'apenzo sem. pe Ch'etutt'a vi - ta

mi. a I'noe'o vules. se di. ce. re Ma, nun'noe'o saoi di'...

Na laurea lucente v'è caduta
 dittemme nu poco a che penzate?
 Tu st'umiglio doce
 c'è oia me guardate...
 Levamoci (3) 'sta maschera,
 dittemme 'a verità:

Te voglio bbene,
 te voglio bbene assaie
 si ttu chesta catena
 ca nun se spezza maie!
 suonno gentile,
 suspiro mio carnale

te cerco comm'a ll'aria
 te voglio pe' campà!

- (1) Diteglielo voi
 (2) Vivere
 (3) Leviamoci

più mosso

A vo-glio bbe-ne A vogliobbe ne assa... ie di-ci-tenoel-lo

ff marcato *più mosso*

vu... Ca nm m'è scordo ma... ie E na pas... gio... na

slent.

cchiù forte è na ca-te ca-tur-men-ta-l'a-ne... ma

1. e 2. v. *ten.* 3. v.

e nun me fa cam-pà... te, vo-glio pe' cam... pà.....

col Canto *col Canto* *ff*

2. „Скажите, девушки!“

Текст М. УЛИЦКОГО

Муз. ФАЛЬВО

Andantino

ff

p Ска -

жи-те, де-вуш-ки, под-руж-ке ва - шей, что я не сплю но-чей, о ней меч -

- та - я, что всех кра - са - виц - о - на ми-лей и

кра . ше, — я сам хотел признаться ей, — нослов я не на.

rall.

.шел!.. О . чей пре . крас ных — о гонь я о . бо .

ff

.жа - ю — Скажи-те, что и - но . го я счастья не же .

piu mosso

.ла . ю, — что нежной стра стью, — как це-пью, к ней при .

stent.

ко - ван, что без не - е в ду - ше мо - ей тре - во - ги не у -

1. *ten.*

col canto

нять. то - бой од - ной ды - шать.

2. *rall.*

col canto

ff

sff

2.

Когда-б я только смелости набрался,
 Я-б ей сказал: напрасно ты скрываешь,
 Что нежной страстью
 Ко мне сама пылаешь.
 Расстанься с хитрой маскою
 И сердце мне открой. —

Очей прекрасных огонь я обожаю.
 Поверь мне, что иного
 Я счастья не желаю. —
 К тебе я страстью,
 Как цепью, прикован. —
 Хочу всю жизнь тебе отдать,
 Тобой одной дышать.

СКАЖИТЕ, ДЕВУШКИ

DICITENCELLO VUIE

Слова Э. ФУСКО

Русский текст М. УЛИЦКОГО

Р. ФАЛЬВО

Moderato

meno

tr

1. Ска-жите, де-вуш-ки, под-руж-ке ва - шей, что я не сплю но-чей, о ней меч.

1. Di - ci - ten - cel - lo a sta cam - pag - na vos - ta, Ch'ag - gio per - du - to 'o suon - no fan - ta -

-та - я,
-si - а,что всех кра - са - виц
Ch'a pen - zo sem - pre,о - на ми - лей и кра - ше...
ch'e tut - t'a vi - ta mi - a...

rall.*Привет
Ritornello*

Я сам хо-тел при-знать-ся ей,
l'n-ce 'ovvu-les-se di-ce-re

но слов я не на-шел!
ma nun ce 'o ssac-cio di...

О-чей пре-
'A vog-lio

più mosso

-крас-ных
be-ne...

о-гонь я о-бо-жа-ю!
'A vog-lio be-ne as-saj-e

Ска-жи-те, что и-но-го
di-ci-ten-cel-lo vu-je

я сча-стья не же-ла-ю,
sa nun mm'a scor-do ma-je

что неж-ной стра-стью
e' na pas-sio-ne

как цепь ю к ней при - ко - ван, что без не - е в ду - ше мо - ей
 cchiu for - te 'e na ca - te - na ca mme tur men - ta ll'a - ne ma

1. **ten.** тре - во - ги не у - нять.³ то - бой одной ды - шать!
 e nun mme fa cam - pa!.. te vog - lio pe' cam - pa!..

2. **rall.**

2. Когда б я только смелости набрался
 Я б ей сказал: напрасно ты скрываешь,
 Что нежной страстью сама ко мне пылаешь.
 Расстанься с хитрой маскою
 и сердце мне открой.

Припев:

Очей прекрасных огонь я обожаю,
 Скажите, что иного я счастья не желаю,
 Что нежной страстью как цепью я окован,
 Что без нее в душе моей тревога и печаль.

Припев:

Очей прекрасных огонь я обожаю,
 Скажите, что иного я счастья не желаю.
 Поверь, что страстью как цепью я прикован,
 Хочу тебе всю жизнь отдать,
 тобой одной дышать.

2. Dicitencello ch'e na rosa 'e maggio,
 Ch'e assaje cchiu bella 'e na jurnata 'e sole...
 Da'a vocca soja, cchiu fresca d'e vviole,
 I' gia vulesse sentire ch'e 'nnammurata 'e me!

Ritornello:

'A voglio bene... 'A voglio bene assaje!
 Dicitencello vuje ca nun mm"a scordo maje.
 E' na passione, cchiu forte 'e na catena,
 Ca mme turmenta ll'anema...
 E nun mme fa campà!..

3. Na lacrema lucente v'e caduta...
 Diciteme nu poco: a che penzate?!
 Cu st'uocchie doce, vuje sola mme guardate...
 Levammoce 'sta maschera, dicimmo 'a verita...

Ritornello:

Te voglio bene... Te voglio bene assaje...
 Si' tu chesta catena ca nun se spezza maje!
 Suonno gentile, suspiro mio carnale...
 Te cerco comm'a ll'aria: te voglio pe' campà!...

СКАЖИТЕ, ДЕВУШКИ

Русский текст М. УЛИЦКОГО

Р. ФАЛЬО

Moderato

meno



tr

1. Ска - жи - те, де - вуш - ки, по - друж - ке ва - шей, что я но - чей не сплю, о ней меч -
 2. Ко - гда б я толь - ко сме - ло - сти на - бра - л - ся, я б ей ска - зал: "на - прас - но ты скры -



та - я, что всех кра - са - виц о - на ми - лей и кра - ше.
 ва - ешь, что неж - ной стра - стью са - ма ко мне пы - ла - ешь,



rall.

Я сам хо - тел при - звать - ся ей, но слов я не на - шел! О - чей пре -
 рас - стань - ся с глу - пой ма - ско - ю и серд - це мне от - крой! О - чей пре -



piu mosso

крас - ных о - гонь я о - бо - жа - ю! Ска - жи - те, что и - но - го
крас - ных о - гонь я о - бо - жа - ю! По - верь мне, что и - но - го

я сча - стья не же - ла - ю, что неж - ной стра - стью
я сча - стья не же - ла - ю, по - верь, что стра - стью

как цепь - ю к ней при - ко - ван, что без не - е в ду - ше мо - ей
как цепь - ю, я при - ко - ван, хо - чу всю жизнь те - бе от - дать,

1 *ten.* 3 2 *rall.*

тре - во - ги не у - нять... тобой од - ной ды - шать!"

ff *sffz*

DICITENCELLO VUJE

(Fusco, Salvo)

Dicitencello a 'sta cumpagna vosta
 ch'aggio perduto 'o suonno e 'a fantasia,
 ch' 'a penzo sempe,
 ch'è tutt' 'a vita mia.
 I' nce 'o vvulesse dicere,
 ma nun ce 'o ssaccio dí.

'A voglio bene,
 'a voglio bene assaje.
 Dicitencello vuje
 ca nun mm' 'a scordo maje.
 E' na passione,
 cchiù forte 'e na catena,
 ca mme turmenta ll'anema
 e nun mme fa campá.

Dicitencello ch'è na rosa 'e maggio,
 ch'è assaje cchiù bella 'e na jurnata 'e sole.
 Da 'a vocca soja,
 cchiù fresca d' 'e vviole,
 i' già vulesse sèntere
 ch'è 'nnammurata 'e me.

'A voglio bene,

Na lácrema lucente v'è caduta,
 dicíteme nu poco, a che penzate?
 Cu st'uocchie doce,
 vuje sola mme guardate.
 Levámmoce 'sta maschera,
 dicimmo 'a veritá.

Te voglio bene,
 te voglio bene assaje.
 Si' ttu chesta catena
 ca nun se spezza maje.
 Suonno gentile,
 suspiro mio carnale,
 te cerco comm'a ll'aria,
 te voglio pe' campá.

Скажите, девушки...

(Р.Фальво, М.Улицкий)

Скажите, девушки, подружке вашей
 Что я не сплю ночей, о ней мечтаю,
 Что всех красавиц она милей и краше.
 Я сам хотел признаться ей,
 Но слов я не нашел.

Очей прекрасных огонь я обожаю,
 Скажите, что иного я счастья не желаю,
 Что нежной страстью, как цепью я окован,
 Что без нее в душе моей
 Тревога и печаль.

Когда б я только смелости набрался,
 Я б ей сказал: напрасно ты скрываешь,
 Что нежной страстью
 Сама ко мне пылаешь.
 Расстанься с хитрой маскою
 И сердце мне открой!

Очей прекрасных огонь я обожаю,
 Скажите, что иного я счастья не желаю,
 Что нежной страстью, как цепью я окован,
 Что без нее в душе моей
 Тревога и печаль.

Очей прекрасных огонь я обожаю,
 Скажите, что иного я счастья не желаю,
 Поверь, что страстью, как цепью я
 прикован,
 Хочу тебе всю жизнь отдать
 Тобой одной дышать.